

Mercredi 30 juin 2010

ÉCONOMIE

Guerbet se développe à Aulnay

Notre dossier P. 4 et 5



ÉCOLE DU BOURG II

Rentrée repoussée par mesure de précaution

P. 2

ESCRIME
**Un club formateur
et fédérateur**

P. 10

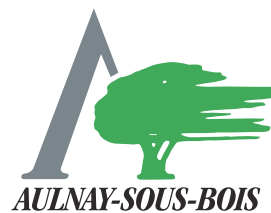


FOYER-CLUB A. ROMAND
**La ville expose
sa collection d'art**

P. 12



THOMAS PERRAUDIN,
**un sculpteur
décrypte la ville** P. 15



TOUS DANS LE BAIN !

CETTE FOIS, L'ÉTÉ EST BIEN ARRIVÉ ! UNE FOULE D'ATTRACTIONS ET D'ANIMATIONS
VOUS ATTENDENT À L'IMAGE DU STADE NAUTIQUE QUI S'EST MIS EN MODE ESTIVAL.
P. 9, 10 ET 11

USINE D'AMIANTE

Par mesure de précaution, la rentrée à l'école du Bourg II est repoussée

LE MAIRE VIENT DE L'ANNONCER DANS UNE LETTRE AUX PARENTS D'ÉLÈVES. LE RETOUR DES ENFANTS DEVRAIT SE FAIRE AVANT LA FIN 2010.

Des craintes s'étaient exprimées lors de la réunion publique organisée par la ville dans le quartier il y a moins d'un mois : celles-ci viennent d'être officiellement confirmées par le maire dans une lettre qu'il a adressée à tous les parents d'élèves de l'école du Bourg II. En raison de la pollution du sol et du sous-sol, constatée dans la dernière ligne droite du chantier de dépollution/déconstruction de l'ancienne usine d'amiante, des mesures maximales de précaution sont prises pour éviter que l'école n'ouvre à nouveau ses portes, tandis que les travaux de décontamination ne seraient pas encore totalement achevés. "Parce que je

ne souhaite prendre aucun risque concernant la sécurité de vos enfants et des équipes pédagogiques, j'ai décidé de reporter la date de retour des élèves", écrit Gérard Ségura.

LES NAVETTES PROLONGÉES

La municipalité prolongera le temps nécessaire le dispositif de déplacement des élèves vers les préfabriqués qui ont été installés sur les terrains du Seapfa à Sevrans. Les navettes, ainsi que la présence des agents

municipaux, vont s'avérer encore utiles lors de la rentrée de septembre et jusqu'au retour définitif des élèves dans leur école d'origine. Ce retour devrait avoir lieu dès que la maîtrise d'ouvrage du chantier, ainsi que les différents services d'inspection de l'État, auront apporté les garanties nécessaires et qu'un nouveau calendrier de fin des travaux aura été établi. Sans doute que les désagréments du transfert prendront fin avant la fin de l'année 2010. Au vu du caractère exceptionnel de la situation, l'Inspection d'académie a d'ores et déjà fait savoir qu'elle ne s'opposait pas au retour des élèves en cours d'année.

9,7%

C'est la part prise dans l'endettement public par les Collectivités locales (villes, départements et régions) alors que celles-ci assurent 75% de l'investissement public.

OXYGÈNE
JOURNAL D'INFORMATIONS
DE LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS
MERCREDI 30 JUIN 2010

Hôtel de ville • BP 56, 93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63 • Fax. : 01 48 79 63 39
Directeur de la publication : Gérard Ségura
Directeur de la rédaction : Olivier Cessot
Rédacteur en chef : Christophe Lopez
Responsable d'édition : Bahija Fares
Secrétaire de Rédaction : Sabrina Michel
Maquette : Margarete Guillot

Ont participé à la rédaction de ce numéro :
Fiona Imbratta, Anne Raffenel,
Noor Chnani

Illustrations : Alain Bernuzeau,
José Tomas

Réalisation : Itinéraire conseillé
Impression : Direct impression
imprimé sur papier recyclé
Tirage : 36 000 exemplaires
Dépôt légal juin 2010 : 2759/01.

"Miroirs d'Afrique"



L'heure est aux réminiscences du continent noir en cette année de coupe du monde en Afrique du Sud. Les élèves adultes de l'école d'art Claude Monet ont puisé leur inspiration au cœur de ce continent aux sources de l'humanité. Ils présentent leurs œuvres à l'Espace Gainville dans le cadre d'une exposition qui a été inaugurée le 25 juin dernier.

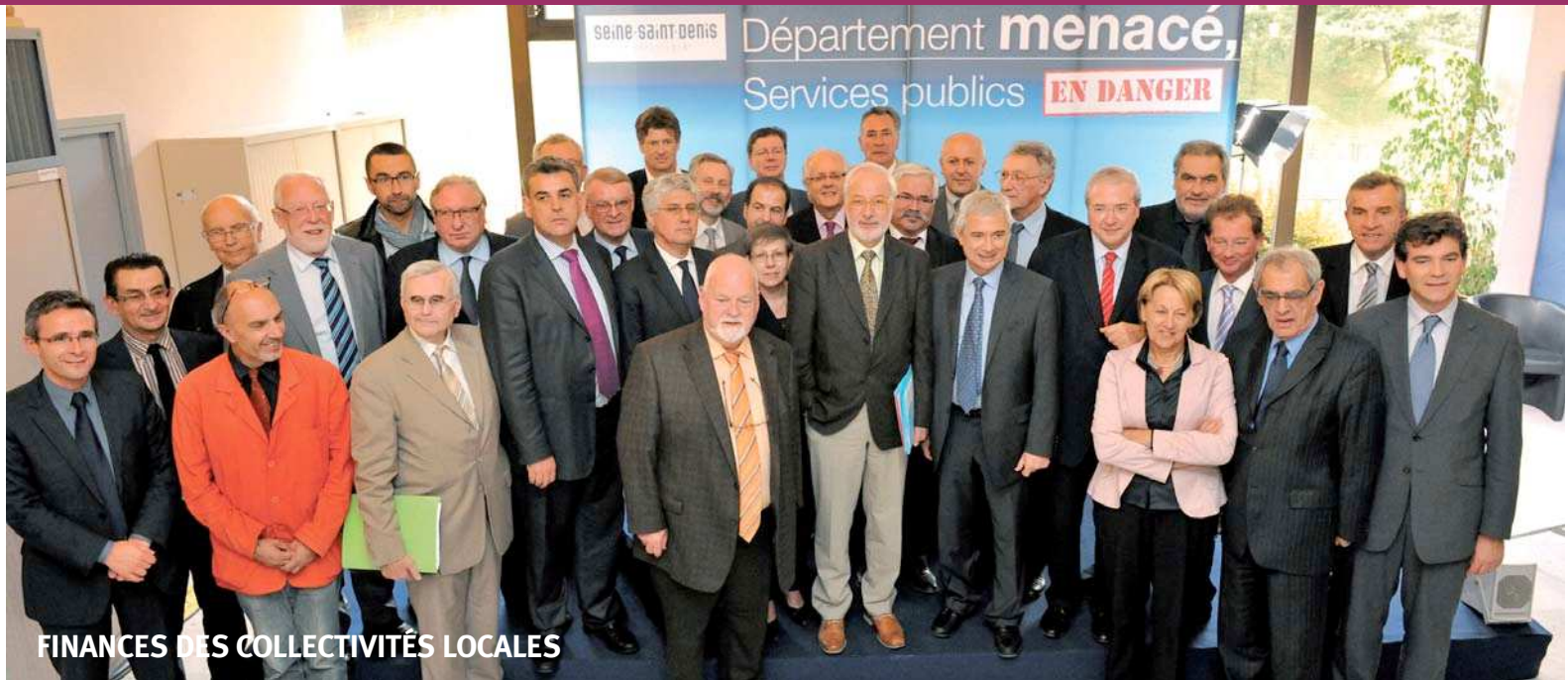


UNE QUESTION À AURÉLIE LELOUP

conseillère municipale en charge
des centres de loisirs
et des actions périscolaires

Comment les centres de loisirs abordent-ils la période estivale ?

Du 5 juillet au 27 août, les centres de loisirs vont proposer des ateliers à la ferme du Vieux-Pays, qui visent trois objectifs : ouvrir les centres de loisirs et les faire mieux connaître du public ; favoriser les rencontres entre les différents centres de loisirs ; encourager l'expression artistique des enfants. Les enfants pourront découvrir les centres de loisirs et leurs ateliers. Les inscriptions se dérouleront trois fois par jour à 10h, 14h et 16h pendant toute la période estivale. Parmi les nombreux ateliers prévus, citons des initiations aux arts graphiques et plastiques, aux spectacles vivants (théâtre, danse, musique), aux sports, aux jeux de société ainsi qu'aux contes et à la poésie.



Les Départements lancent un cri d'alarme

58 PRÉSIDENTS DE GAUCHE DES DÉPARTEMENTS SE SONT RÉUNIS, MERCREDI 23 JUIN, AU CONSEIL GÉNÉRAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS POUR ALERTER SUR LES DIFFICULTÉS FINANCIÈRES EXCEPTIONNELLES AUXQUELLES ILS SONT CONFRONTÉS.

La photo n'est pas banale. Devant l'affiche éditée par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis qui proclame "Département menacé, services publics en danger", les présidents de gauche des Conseils généraux se tiennent debout, épaule contre épaule, en rang serré. Ils font bloc autour d'une cause commune : les difficultés financières exceptionnelles auxquelles ils sont confrontés en raison du refus du gouvernement de compenser intégralement le versement du RSA (Revenu de solidarité active), de l'APA (Allocation personnalisée d'autonomie) et de la PCH (Prestation de compensation du handicap). Avant d'en arriver à ce déploiement de force, de nombreux signaux d'alerte ont été envoyés par les uns et par les autres. Pour protester, certains départements ont ainsi lancé des pétitions ou émis des titres de recettes, d'autres se sont retirés des projets partenariaux avec l'État ou ont saisi la justice administrative. Plus spectaculaire encore, la Seine-Saint-Denis a voté un "budget de révolte", c'est-à-dire en déséquilibre. Une première dans l'histoire à ce niveau de collectivité locale. Un geste fort qui sonne comme un coup de semonce et témoigne de la profondeur du malaise. Le président Claude Bartolone n'y va pas par quatre chemins : "Le gouvernement est en train d'étrangler financièrement les collectivités locales de droite comme de gauche, proclame-t-il. Si rien n'est fait, nous ne pourrions bientôt plus payer les allocations

qui relèvent normalement de la solidarité nationale". Avant d'en arriver à cette extrémité, de nombreux appels ont été lancés en direction du gouvernement. Avec un message clair. L'aggravation de la crise, conjuguée au désengagement de l'État, ont vidé des caisses déjà mises à rude contribution. Aujourd'hui cet état de faillite, ni les raisons qui y ont conduit, ne sont quasiment plus contestés par personne.

UNE LETTRE OUVERTE AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

Le premier ministre lui-même, François Fillon, s'en est inquiété à sa manière en lançant, le 29 janvier dernier, une mission qui a mis en évidence le caractère structurel des difficultés des départements. L'Observatoire national de l'action sociale décentralisée, organisme indépendant, concluait également de son côté, pas plus tard que le 16 juin, à "l'impasse financière des départements". Quant au constat dressé par Gilles Carrez, rapporteur général du budget à l'Assemblée nationale, il est venu confirmer "l'effet de ciseaux" dû à l'augmentation des dépenses sociales obligatoires. Enfin, reconnaissance ultime, la justice administrative a condamné l'État à assumer ses transferts de compétences dans le domaine de la protection de l'enfance. "Nous sommes parvenus à poser en France le débat

de la décentralisation et de l'organisation de la République, indique Claude Bartolone. C'était un préalable à la bataille politique". De fait, les présidents des conseils généraux, réunis à Bobigny, semblent bien décidés à élargir le cadre de la protestation. Ils viennent en effet d'adresser une lettre ouverte au Président de la République dans laquelle ils dénoncent "l'inertie du gouvernement" et exigent que "l'État honore l'ensemble de la dette qu'il a vis-à-vis des départements". Ils posent aussi en grand les termes du combat : "Désormais, la question est celle de la préservation de la solidarité nationale et de l'égalité des droits inscrite dans notre constitution". Au-delà des préoccupations actuelles, et en plein cœur de la réforme territoriale, les élus départementaux appellent donc de leurs vœux un nouvel acte de la décentralisation, qui fonde de nouvelles dispositions permettant de donner un sens réel au principe de compensation des transferts de charges de l'État aux collectivités. C'est dans cet esprit qu'ils réclament aussi de revisiter le principe de la péréquation "pour ne pas consentir à ce que les territoires riches s'enrichissent et à ce que les territoires pauvres s'appauvrissent". Toutes ces considérations ne sont pas sans influence sur les villes. Aulnay espère ainsi des financements pour ses équipements publics de la part du CG 93, lequel reste également un partenaire important de la commune en matière de politique sociale. ■Christophe Lopez



DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE



D'une surface de 3 000m², soit six fois supérieure à celle de l'atelier actuel, la nouvelle unité va permettre d'accroître substantiellement la capacité de production de Guerbet.

Guerbet choisit de s'agrandir à Aulnay

LA PREMIÈRE PIERRE POSÉE, LE 16 JUIN DERNIER PAR LE GROUPE PHARMACEUTIQUE GUERBET, PRÉFIGURE UN INVESTISSEMENT DE 48 MILLIONS D'EUROS POUR FAIRE D'AULNAY-SOUS-BOIS UN SITE D'ENVERGURE MONDIALE.

C'est une nouvelle page de son histoire que le groupe Guerbet, spécialisé dans l'imagerie médicale, est en train d'écrire sur le sol d'Aulnay-sous-Bois. Une histoire de famille dont les origines remontent à la mise au point en 1901 par l'arrière grand-père Guerbet d'un produit que son fils développera en donnant naissance à une petite société qui s'installe dans les années vingt à Saint-Ouen. Lorsque l'entreprise s'implante ensuite à Aulnay-sous-Bois, elle compte déjà une centaine de salariés. Nous sommes alors en 1968 et, sens de la transmission oblige, c'est Michel Guerbet, petit-fils du fondateur qui préside alors aux destinées d'une société en passe de devenir leader en son domaine. Aujourd'hui, Guerbet est le seul groupe pharmaceutique dédié à l'imagerie médicale. Il dispose d'une gamme de produits de contraste Rayons X, IRM la plus complète sur le marché mondial. Ses produits aident les spécialistes en radiologie et oncologie à mieux diagnostiquer et soigner les pathologies de leurs patients -cardiovasculaires, cancers, inflammatoires et neurodégénératives. Et par fidélité à l'esprit de la maison, plusieurs membre de la famille siègent

au Conseil d'administration, et Bernard Massiot, neveu de Michel Guerbet a été nommé directeur général de l'entreprise. À son poste depuis six mois, le nouveau DG incarne une ère nouvelle qui se traduit par une stratégie de développement conséquente sur le territoire aulnaysien. Pas moins de 48 millions d'euros d'investissement sont ainsi destinés à transformer le site en un pôle pharmaceutique d'envergure mondiale, répondant aux normes de qualité les plus élevées.

LE BERCEAU DE LA SEINE-SAINT-DENIS

La première pierre, posée le 16 juin dernier en présence du maire Gérard Ségura, a donné l'échelle d'importance de ce chantier d'avenir. D'une surface de 3 000m², soit six fois supérieure à celle de l'atelier actuel, l'unité dite CD1 va permettre d'accroître substantiellement la capacité de production de Guerbet qui totalise actuellement 9 millions d'unités correspondant aux seuls flacons de verre. "La production s'élar-

gira aux poches souples de polypropylène et aux seringues, détaille Anne-Laure Delasalle, directeur de communication et image du groupe. Ce qui offrira à Guerbet une capacité de plus de 20 millions d'unités en 2015". Le bâtiment sera hors d'eau d'ici à la fin de l'année. Les lignes de remplissage flacons et poches seront en service en 2012 ; la ligne seringues le sera en 2015. Construite selon les normes de qualité internationale les plus exigeantes, l'unité CD1 sera présentée à l'agrément des agences du médicament dans le monde entier. Cette mise en conformité avec les normes mondiales permettra au groupe d'exporter l'ensemble de ses produits pharmaceutiques sur tous les marchés, soit plus de 70 pays, aux États-Unis, en Asie et en Amérique latine. Avec cet investissement, Guerbet poursuit son développement dans ce berceau que reste pour lui la Seine-Saint-Denis. Si le siège du groupe est à Villepinte, le centre de recherche et développement ainsi que le site de production demeurent à Aulnay : chacune de ses entités emploie respectivement 140 et 200 personnes. 10% environ de ce personnel habite la commune. ■Christophe Lopez

Rencontre

Michel Guerbet, la mémoire vivante

“J’ai développé mon entreprise dans la durée, sans faire des coups, quitte à perdre quelques parts de marché”. Ainsi s’exprimait il y a quelques mois dans nos colonnes Michel Guerbet, celui-là même qui a décidé voilà plus de quarante ans de l’arrivée de l’entreprise qui porte son nom de famille à Aulnay et en assure toujours aujourd’hui la présidence d’honneur. Si l’homme, médecin pharmacologue, a officiellement pris sa retraite il y a une dizaine d’années, il n’en reste pas moins un travailleur infatigable. S’il continue de suivre les destinées du groupe fondé par son grand-père à l’aube du dernier siècle, il ne manque pas de s’impliquer dans le département au sein d’une multitude d’activités où l’expérience, la droiture et l’humanisme de cet ancien patron sont recherchés et appréciés. Catholique convaincu, Michel Guerbet est à l’origine de l’implantation du patronat chrétien en Seine-Saint-Denis. Il préside -toujours dans le 93- une association qui lance des passerelles entre le monde de l’entreprise et la jeunesse et demeure membre d’honneur de la Chambre de commerce et d’industrie.



Michel Guerbet, président d'honneur du Conseil d'administration
-ici avec le maire à gauche- lors de la pose de la première pierre

Le groupe en chiffres

Pour découvrir de nouveaux produits et assurer son développement futur, Guerbet mobilise chaque année d’importantes ressources en faveur du développement et de la recherche : 180 personnes sont dévolues à cette tâche et une somme équivalente à environ 10% de ses ventes est affectée à ce secteur. Guerbet dispose en outre d’une très forte implantation européenne avec une part de marché de 25% et développe sa présence aux États-Unis et au Japon. Coté sur le marché Eurolist d’Euronext Paris au compartiment B, le groupe a réalisé en 2009 un chiffre d’affaires de 335,5 millions d’euros avec un effectif total de 1 300 personnes, dont 900 salariés en France et 20 filiales dans le monde.

ENTRETIEN

BERNARD MASSIOT,
DIRECTEUR GÉNÉRAL DU GROUPE

“C’est important pour nous de travailler en confiance”



Pourquoi avoir choisi de vous développer à Aulnay ?

Bernard Massiot : C’est une raison qui tient avant tout à notre histoire. Le laboratoire s’était développé entre les deux guerres à Saint-Ouen. Lorsqu’il a fallu trouver un site industriel d’accueil, nous nous sommes portés un temps sur Asnières. Les choses n’ayant pu aboutir, nous sommes finalement arrivés à Aulnay en 1968. À cette époque, il n’y avait pas grand monde dans la zone d’activités. C’est ici que nous avons développé nos compétences en pharmacie ainsi qu’en recherche et développement. Le lieu est hautement stratégique en raison de la présence des aéroports et des infrastructures de transports qui nous offrent la possibilité de livrer dans 70 pays. Dans le cadre du Grand Paris, cette partie du territoire est promise à un grand avenir.

Nous avons alors la capacité d’investir dans la durée. C’est un peu comme en boxe, cela nous permet de disposer d’une bonne allonge...

Comment expliquez vos résultats en pleine crise mondiale ?

B.M. : Nous occupons un créneau, celui de l’imagerie médicale, où la demande ne cesse de croître. Notre métier consiste à mettre au point des produits de contraste, pour l’imagerie Rayons X, IRM et en médecine nucléaire, qui contribue au dépistage des populations à risques, au diagnostic et au suivi des traitements. Nous représentons une aide pour les collectivités, les professionnels de santé et les patients. La demande sera forte sur le long terme pour offrir des solutions personnalisées.

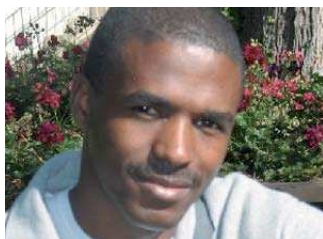
En dépit d’un rayonnement international, votre entreprise semble cultiver un esprit de famille...

B.M. : Il est vrai que l’entreprise est demeurée dans le giron familial. Cela présente un intérêt dès que vous tablez sur une activité stable déployée sur le long terme. Cela a été un atout pour l’essor du groupe quand il s’est notamment agi de voter en faveur d’une politique de développement.

Quel est l’état de vos relations avec la ville ?

B.M. : Elles sont excellentes. Le maire est d’ailleurs venu donner un coup de main lors de la pose de la première pierre ! J’ai apprécié également qu’il nous expose les projets de la ville en matière économique, mais pas seulement. C’est important pour nous de travailler en confiance et dans un environnement qui impulse un élan.





« Pour moi, c'est le Ghana qui va aller en finale contre le Brésil ou l'Argentine »

Mamadou, 18 ans



« Je ne suis la coupe du monde que parce que mon mari regarde, la France n'ira pas en finale, c'est sûr. Pour le reste, je ne sais pas »

Anne-Marie, 50 ans

MEIFE

De la formation à l'emploi avec la MEIFE : gros plan sur un parcours réussi

CHERCHEUR D'EMPLOI INSCRIT À LA MAISON DE L'EMPLOI, DE L'INSERTION, DE LA FORMATION ET DE L'ENTREPRISE, OUSMANE SALL A BÉNÉFICIÉ EN OCTOBRE 2009 D'UNE FORMATION D'AGENT DE SÉCURITÉ AFIN D'ACCÉDER À L'EMPLOI. AUJOURD'HUI EMBAUCHÉ EN CDI EN TANT QU'AGENT DE SÉCURITÉ, IL RÉPOND À NOS QUESTIONS.



Quel est votre parcours ?

En recherche d'emploi, j'ai suivi une première formation avec le Pôle Emploi pour être mécanicien mais ça ne me plaisait pas. J'ai ensuite travaillé dans une agence d'intérim où j'ai réalisé beaucoup de missions en tant que manutentionnaire ou préparateur de commandes.

Pourquoi avez-vous décidé de suivre cette formation ?

Je voulais avoir un emploi plus stable, en CDI donc et ne plus travailler dans la manutention.

Comment cela s'est-il passé ?

Ma conseillère de la MEIFE, m'a proposé

cette formation d'agent de sécurité. Comme j'étais intéressé, j'ai suivi cette formation qui a duré 2 mois, d'octobre à novembre 2009. À la fin, j'ai passé un examen que j'ai validé.

Suite à cette formation, avez-vous trouvé du travail facilement ?

Oui, j'ai trouvé du travail très rapidement. Un mois après la fin de ma formation, j'ai été embauché en CDI dans une société de sécurité.

Comme pour Ousmane Sall, la MEIFE, en lien avec de nombreux organismes locaux, propose régulièrement aux chercheurs d'emploi, des formations adaptées à leurs attentes

et permet donc aux entreprises de recruter des profils motivés et qualifiés correspondant à leurs besoins.

MEIFE

1, rue Auguste Renoir

Tél. : 01 48 19 36 00 • Fax : 01 48 66 09 14



^le top^

Le Conseil municipal a voté à l'unanimité une aide d'un montant de 5 000 euros, remise à l'Association des maires de France (AMF) en faveur des sinistrés du Var, victimes d'inondations.

^le flop^

L'usine PSA d'Aulnay prévient d'une baisse de la production de la C3 en supprimant l'équipe de nuit, ce qui se traduit par le non renouvellement de contrat de 600 intérimaires.

• En bref • En bref • En bref • En bref • En bref • En bref • En bref • En bref •

STAGES D'ÉTÉ

AMAPP organise des stages de musique du 5 au 9 juillet inclus à l'école Vercingétorix

- Pour les 4/6 ans de 10h à 12h
- Pour les 7/9 ans de 14h30 à 16h30

Au programme : initiation à l'art de la musique à travers des chants et des contes, découverte des sons, du rythme et des instruments. Un spectacle et un goûter seront organisés pour clôturer ce stage.

Prix : 45 € par enfant

35 € à partir du 2^e enfant de même famille

Renseignements et inscriptions :

Mme Sylvette Leconte Vincent

Tél. : 06 28 94 58 78 ou 01 72 51 89 65

Mail : sylvette.vincent7@neuf.fr

LA MEIFE EN LIGNE

Le nouveau site de la MEIFE est disponible ce jour sur le www.meife-93.com. Il est entièrement dédié aux demandeurs d'emploi, porteurs de projets professionnels et chefs d'entreprise.

ADOPTION

Si vous souhaitez adopter un chat, l'école du chat se fera un plaisir de vous accueillir. Pour toute adoption, munissez-vous d'un panier de transport, d'un justificatif de domicile. Prévoyez une participation financière pour les frais vétérinaires.

Pour tous renseignements : 01 48 69 40 29



« Je verrais une finale entre le Brésil ou l'Argentine et l'Allemagne. Qu'au moins un pays européen reste en lice » Jérôme, 35 ans



« Moi, je suis sûre que c'est le Portugal qui sera champion du monde cette année »

Maria, 55 ans

SUCCESSION

Le conseil municipal élit un nouvel adjoint au maire

GUY CHALLIER QUI REMPLACE RAOUL MERCIER DEVIENT 20^e ADJOINT AU MAIRE.



Raoul Mercier

Passation d'écharpe tricolore, lors de la séance du conseil municipal du 24 juin, entre les élus Raoul Mercier et Guy Challier. Le premier a démissionné de sa responsabilité d'adjoint au maire mais conserve, comme conseiller municipal, la délégation du personnel communal. Dans une brève intervention, il a avancé trois raisons à cette décision : "le souci d'abord de transmettre le flambeau après 47 ans de vie militante, ensuite le cumul "très pesant" de la charge des ressources

humaines au sein des services publics municipaux et d'adjoint de territoire de quartier, et enfin des motifs de santé." Dans un langage imagé, Raoul Mercier a indiqué : "J'ai accepté de débâter la mule pour qu'elle puisse goûter un peu au trèfle de la verte prairie". Avant de glisser l'écharpe tricolore au cou de Guy Challier, le maire a salué l'engagement humaniste de Raoul Mercier, soulignant qu'il ne s'agissait toutefois pas d'un départ. "Merci Raoul" a-t-il conclu.



Guy Challier

TENDANCES

La ville, représentée par Evelyne Demonceaux, adjointe au maire en charge du handicap et par Marc Morel, adjoint au maire en charge du parc automobile, a réceptionné un véhicule Peugeot Boxer aménagé pour les personnes à mobilité réduite. Il est conçu pour le transport de 7 personnes et sa rampe manuelle arrière permet l'accès de 3 fauteuils roulants. Il possède un marchepied hydraulique rendant très facile son accès latéral. Dès à présent, il va servir au service de santé gériatrique qui va pouvoir proposer un élargissement des activités extérieures aux personnes prises en charge par les



services. Grâce à ce véhicule aménagé, ces personnes pourront sortir et retrouver un bien-être en participant à des animations rééducatives et ludiques.

Temps Forts

VACANCES SCOLAIRES

DU SAMEDI 3 JUILLET

AU 1^{ER} SEPTEMBRE

EXPOSITION

10 ANS D'ACQUISITION
D'ŒUVRES D'ART À AULNAY

DU 5 AU 25 JUILLET

FOYER-CLUB ANDRÉ ROMAND

DU LUNDI AU VENDREDI

DE 9H À 12H ET

DE 13H30 À 17H30

ENTRÉE LIBRE

SORTIE À TROUVILLE (CALVADOS)

MARDI 6 JUILLET

RENSEIGNEMENTS ET

INSCRIPTIONS AUPRÈS

DES FOYERS-CLUBS :

- G. APOLLINAIRE
22, RUE TURGOT
TÉL. : 01 48 68 34 02
- A. ROMAND
13, RUE ANDRÉ ROMAND
TÉL. : 01 48 79 65 70
- DUMONT
12, BOULEVARD GALLIENI
TÉL. : 01 48 69 65 76
- LE HAMEAU
2, RUE DES ÉRABLES
TÉL. : 01 43 83 51 54

aulnay
TOUTES LES SEMAINES,
RETROUVEZ VOTRE
HEBDOMADAIRE EN LIGNE SUR
WWW.AULNAY-SOUS-BOIS.COM

BIBLIOTHÈQUES HORS LES MURS



Les bibliothèques se mettent au vert

DU 1^{ER} JUILLET AU 26 AOÛT, LES BIBLIOTHÉCAIRES DE LA VILLE INVITENT PETITS ET GRANDS À DES LECTURES EN PLEIN AIR. ISABELLE SANDRE, DE LA BIBLIOTHÈQUE ELSA TRIOLET, PRÉSENTE CETTE INITIATIVE ALLIANT CULTURE ET DÉTENTE.

Que sont les "Bibliothèques hors les murs" ?
Isabelle Sandre : Cela fait plusieurs années que cette initiative existe mais auparavant c'était plus informel. Nous descendions au pied des immeubles, à la rencontre des habitants avec une malle remplie de livres. Le principe reste le même mais nous donnons rendez-vous à des dates fixes dans les parcs de la ville pour des lectures en plein air. Ainsi les gens savent où et

quand nous retrouver. Nous apportons également toute une série de livres pour les enfants, bandes dessinées, albums, revues qui sont mis à leur disposition. Nous nous installons souvent près des aires de jeux, là où il y a des familles. Tout le monde peut participer. Notre but est de faire connaître la bibliothèque à ceux qui n'ont pas l'habitude de la fréquenter et puis c'est si agréable de lire dehors lorsqu'il fait beau.

DATES ET LIEUX

Judi 1^{er} juillet • Parc Ballanger • Rue P. Yves Petit

Mardi 6 juillet • Péniche Antipode

Au bout de la rue Pierre Jouhet

Judi 8 juillet • Parc du Sausset • Entrée av. R. Dufy

Judi 15 juillet • Parc des Cygnes • Rue de Sevran (Gainville)

Mardi 20 juillet • Parc Ballanger • Rue P.-Y. Petit

Mardi 27 juillet • Stade Nautique • Rue G. Monge

Judi 5 août • Parc des Cygnes

Rue de Sevran (Gainville)

Mardi 10 août • Parc Ballanger • Rue P.-Y. Petit

Mardi 17 août • Stade Nautique – Rue G. Monge

Judi 19 août • Parc du Sausset – Entrée av. R. Dufy

Judi 26 août • Parc Ballanger • Rue P.-Y. Petit

Entrée libre • Ouvert à tous de 14h à 16h (sauf sur la péniche Antipode de 15h à 17h)

Renseignements, horaires d'été des bibliothèques et infos pratiques au 01 48 66 79 38 et www.reseaudesbibliotheques.aulnay-sous-bois.com

DANS LE PARC DU SAUSSET

Grand Jeu autour de la vie des abeilles

LE PARC DÉPARTEMENTAL DU SAUSSET ET LA MAISON DE L'ENVIRONNEMENT, VOUS PROPOSENT UN GRAND JEU AUTOUR DE LA VIE DES ABEILLES. À JOUER EN FAMILLE, ENTRE AMIS, OU TOUT SEUL COMME UN GRAND.

du 5 au 10 juillet

Le jeu prend une forme de rallye, organisé par un animateur pour les groupes.

Inscriptions pour les groupes avant le 3 juillet au 01 48 79 62 75

Samedi 10 juillet à 14h

Grand jeu des abeilles pour tous au Parc du Sausset. On vous attend pour un jeu grandeur nature.

Rdv à la Maison du Parc du Sausset à 14h • Gratuit

Inscriptions au 01 48 79 62 75

du 10 au 31 juillet

Grand jeu des abeilles. Le jeu est disponible pour les enfants et les adultes. Un carnet de jeu sera à retirer à la maison du parc du Sausset.

de 11h à 19h30 en semaine et de 11h à 20h

les samedis, dimanches et jours fériés

Plus d'informations au 01 48 19 28 28



L'été à la maison de l'environnement

Exposition/Visite animée • du 3 au 31 juillet
INSECTES !

Venez découvrir l'exposition de photographies, panneaux et une magnifique mante religieuse géante : vous ne confondrez plus un insecte avec un arachnide. Projection de films et documentaires sur demande.

Visite animée d'une heure et demie pour les groupes et les individuels en semaine et le samedi 3 à 16h et les samedis 17 et 31 juillet à 15h

Inscriptions conseillées au 01 48 79 62 75

Atelier

CINEMA... LE MERCREDI

Minuscule, la vie privée des insectes

réal. Hélène Giraud • 1 heure

Un bijou d'animation drôle et poétique mêlant personnages en 3D et décors réels pour découvrir le monde minuscule des insectes : fourmillant d'idées pour les enfants et les grands enfants.

Mercredi 7 juillet à 15h

À partir de 3 ans • Gratuit

Guerre et paix dans le potager

réal. Jean-Yves Collet • 52 minutes

un conte original et humoristique sur les aventures extraordinaires des créatures du potager d'une famille bretonne.

Mercredi 21 juillet à 15h

À partir de 6 ans • Gratuit

Microcosmos, le peuple de l'herbe

réal. C. Nuridsany et M. Perennou • 1 heure • Prix Cesar 1997
 L'histoire d'une grande journée vécue à l'échelle d'une fourmi, d'une abeille, d'une coccinelle, avec ses moments de grâce, ses drames et cataclysmes....

Mercredi 28 juillet à 15h

À partir de 6 ans • Gratuit

"VIVEZ LES MATCHS EN GRAND"

Les rencontres de la semaine

Mardi 6 juillet

20h30

Village du monde, parc Ballanger

Mercredi 7 juillet

20h30

Parc Dumont

DEMI-FINALE 1

DEMI-FINALE 2



OUVERTURE D'ÉTÉ

Le stade Nautique ouvre ses portes du 30 juin au 31 août

LE STADE NAUTIQUE OUVRE SES PORTES À PARTIR DU 30 JUIN ET JUSQU'AU 31 AOÛT. LES BASSINS EXTÉRIEURS SITUÉS SUR PLUS DE 3 HECTARES DE VERDURE, D'ESPACES SPORTIFS, PERMETTENT DE PASSER UN MOMENT DE DÉTENTE SEUL, ENTRE AMIS OU EN FAMILLE.

Cette année, des aménagements ont été réalisés et des animations sportives sont prévues afin d'améliorer les conditions d'accueil.

- **Création de vestiaires masculins** dans des locaux plus adaptés (en espace et en nombre de cabines), **un espace vestiaires** dédié à l'accueil des groupes sur réservation,
- **réaménagement** de certains espaces verts afin de les rendre plus accessibles et visibles
- **une signalisation sur les plages** afin d'identifier les différents espaces et rappeler certaines règles d'hygiène et de sécurité à suivre dans les bassins,
- **Des animations sportives** proposées durant l'été sur les terrains sportifs dont une structure d'escalade et une tyrolienne. Deux séances de gymnastique aquatique sont également proposées tous les matins du mardi au samedi de 10h15 à 11h et de 11h15 à 12h, accessibles avec le droit d'entrée du stade nautique

Les horaires d'ouverture des bassins extérieurs durant cette période sont lundi de 13h à 20h, du mardi au samedi de 10h à 20h et le dimanche de 10h à 19h, le mercredi 14 juillet fermeture à 19h.

La caisse (et donc l'accès à la piscine) ferme 45 minutes avant l'horaire indiqué. L'évacuation des bassins s'effectue 30 minutes avant l'horaire indiqué. Par mesure de sécurité en cas d'affluence ou d'intempérie, l'établissement peut être amené à

fermer ses entrées ou à faire évacuer les bassins.

L'accès au stade nautique implique le respect de son règlement intérieur pour permettre à chacun de profiter pleinement de ces espaces de détente et de ses activités proposées. Quelques conseils pour bien profiter de votre séjour au stade nautique cet été :

si vous venez avec un jeune enfant veillez à ne pas le laisser seul dans l'eau, à ne pas l'exposer au soleil longtemps et surtout à l'hydrater régulièrement, veillez à prendre une douche à chaque fois avant d'accéder au bassin (au niveau des pédiluves) afin d'éliminer les crèmes solaires et participer ainsi au maintien de la qualité de l'eau, ne pas apporter d'objet en verre (bouteille, flacon...), ni d'objet de valeur, vos vêtements seront gardés aux vestiaires où un bracelet numéroté vous sera remis. Signalez immédiatement aux agents si vous perdez celui-ci en donnant si possible le numéro correspondant, n'hésitez pas à solliciter les agents sur place en cas de besoin. Ceux-ci sont à votre écoute pour vous renseigner, vous orienter afin que vous puissiez passer un moment agréable au stade nautique.



Le championnat départemental de natation a donné le coup d'envoi de l'ouverture du stade nautique

Les tarifs :

Enfants : 2€ et 4,60€ pour une carte 5 entrées

Adultes : 3,30€ et 8€ pour une carte 5 entrées

Seniors : 3,30€ et 5,50€ pour une carte 5 entrées

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 3 ans.

Les cartes de 5 entrées sont individuelles et nominatives

STADE NAUTIQUE DE COURSAILLE

rue Gaspard Monge

ZI de la Garenne

Tél. : 01 48 66 63 08

ÉCOLE DU BOURG

Retour prévention soleil



Jeudi 10 juin, un groupe d'élèves infirmières de deuxième année de l'hôpital Robert Ballanger s'est rendu à l'école du Bourg. Le but : prévenir les enfants des risques du soleil. À l'issue de cette intervention, chaque enfant a reçu un kit comprenant une casquette ou un chapeau, de la crème solaire et un dépliant.

Précision

Dans le dossier d'Oxygène du 23 juin, les coordonnées téléphoniques de l'entreprise d'insertion BTP sont :

ALLIANCE BTP • 1, rue A. Renoir

Tél : 06 58 86 93 93 • Email : contact@alliance-btp.com

Contact : Mr Momar Dieng • Directeur

Visitez l'usine PSA

Venez découvrir le site PSA Peugeot Citroën, unité terminale dédiée à l'assemblage des modèles d'entrée de gamme de Citroën ou de Peugeot. Il s'agit de l'une des plus importantes usines de production automobile du groupe PSA Peugeot Citroën. Avec plus de 5 000 salariés dans plus de 200 métiers différents, le site de production PSA Peugeot Citroën d'Aulnay est le 1^{er} employeur privé de la Seine-Saint-Denis. Trois unités de production sont regroupées, l'assemblage - carrosserie, la peinture et le montage, pour concevoir les modèles Citroën C3 destinés au marché européen et mondial.

Jeudi 8 Juillet de 8h30 à 11h30

Réservation obligatoire au 01 49 15 98 98

ou sur www.tourisme93.com

Tarif : 5€ • 20 personnes maximum

SHREK 4, IL ETAIT UNE FIN (JP)



**Mercredi 30 juin à
14h30, 16h15,
18h15 et 20h30
jeudi 1^{er} juillet à
18h et 20h30
vendredi 2 à
18h et 20h30
samedi 3 à 16h30,
18h15 et 20h30
dimanche 4 à
16h15 et 18h15**

FATAL



**Mercredi 30 juin à 20h45
jeudi 1^{er} juillet à 18h15
vendredi 2 à 20h45
samedi 3 à
16h15 et 20h45
dimanche 4 à 16h**

GREENBERG



**Mercredi 30 juin à 18h
jeudi 1^{er} juillet à 20h45
vendredi 2 à 18h
samedi 3 à 18h
dimanche 4 à 18h**

CANAL DE L'OURCQ



Embarquement imminent

LA PÉNICHE ANTIPODE QUITTE SON PORT D'ATTACHE ET VIENT S'AMARRER À AULNAY LE TEMPS D'UNE SEMAINE DE SPECTACLES, CONCERTS ET ANIMATIONS À PARTAGER AU FIL DE L'EAU.

À près de soixante-dix ans, la péniche Antipode a toujours fière allure. Baptisée en 1942, dans le chantier naval de Boom en Belgique, la péniche a transporté durant de longues années du fret en tout genre sur tous les canaux d'Europe, avant de se fixer à Paris et de changer de vocation. Depuis 2002, la compagnie de théâtre Abricadabra y a implanté un espace culturel dédié aux enfants et aux familles et la péniche, devenue lieu de spectacles, de rencontres et d'échanges s'est offert une nouvelle jeunesse. C'est ainsi qu'Antipode s'ancre à Aulnay du 3 au 11 juillet avec au programme spectacles pour enfants, concerts, initiations à la gym et à la danse et bals, sans oublier l'Antipode Café. Le bar de la péniche offre une sélection de boissons froides ou chaudes, issues pour la plupart du commerce équitable, artisanal ou solidaire. L'occasion idéale de profiter



d'un moment de détente au bord de l'eau, en famille ou entre amis, autour d'un "Philtre d'amour" (cocktail de jus de pomme, cassis et cannelle), d'une "Mongozo banane" (bière équitable aromatisée) ou d'un "Casablanca dream"

(thé à la menthe poivrée). L'Antipode Café est ouvert tous les jours de 12h à 20h (fermé le lundi 5 juillet) et joue les prolongations jusqu'à minuit, les soirs de spectacle. ■ Anne Raffenet

Canal de l'Ourcq, au bout des rues Pierre Jouhet et Jean Jaures à Aulnay

UN APERÇU DU PROGRAMME (DU 3 AU 8 JUILLET)

SAMEDI 3 JUILLET

C'est à 17h qu'aura lieu la cérémonie d'ouverture de la péniche, suivie à 18h d'un concert du Pamberi Steel Orchestra. Ce groupe, venu de l'île caribéenne de Trinidad et Tobago, propose une musique rythmée et colorée, mélange de vieux standards du jazz, de compositions et d'improvisations et de calypso trinitadienne, mis en valeur par l'originalité de l'instrument principal, le "pan" conçu à partir d'un baril de pétrole incurvé, martelé puis accordé. Bonne humeur et ambiance chaleureuse en perspective pour ce concert gratuit, ouvert à tous.

DIMANCHE 4 JUILLET

De 15h 30 à 19h30, "Mimile et les Ramulots" entraînent tous les danseurs dans un bal délirant et dynamique en revisitant de manière ludique tous les grands classiques du genre tels que Le dénicheur, La plus bath des javas ou encore La valse à Dédé. Sur les berges, à côté de la péniche. Gratuit et ouvert à tous.

MARDI 6 JUILLET

Pour les petits, à partir de 3 ans, la péniche accueille un spectacle de marionnettes dont le héros, Galurin, raconte les histoires d'un enfant de cinq ans. Jeux, petits bobos, sieste, grimaces, caprices et rires sont au menu de "Du haut de mes trois pommes", pour la plus grande joie des petits et des plus grands. Représentation à 14h, 1€ la place, avec une boisson offerte.

Sur réservation à l'Espace Gros Saule

Rue du docteur Claude Bernard

Tél. : 01 48 79 63 08

De 15h à 17h, les bibliothécaires investissent la péniche pour une lecture en plein air, dans le cadre de la Bibliothèque hors les murs.

Gratuit et ouvert à tous

Rendez-vous à 18h avec les Frères Makouaya pour une série de contes et musique du Congo. Accompagnés de divers instruments

de musique, Amour et Christian Makouaya, font partager l'univers ludique et poétique des contes africains, entre magie des mots, de la musique et des histoires ancestrales.

Sur réservation à l'Espace Gros Saule

Rue du Docteur Claude Bernard

Tél. : 01 48 79 63 08

Tout public • Tarif : 1€

MERCREDI 7 ET JEUDI 8 JUILLET

L'association "Danse et plus" propose des initiations à la gym "bien être" et à la danse improvisée pour les adultes et les jeunes, à partir de 16 ans et pour les seniors.

LE 7 JUILLET • À partir de 16 ans

- de 10h à 11h : initiation gym,
- de 11h à 12h : initiation danse

LE 8 JUILLET • Pour les seniors

- de 10h à 11h : initiation gym

**Durée des ateliers : 1h chacun • Gratuits
sur réservation (nombre de places limité)
au 06 45 81 55 97**

La suite du programme sera développée dans le prochain numéro d'Oxygène.

EXPOSITION

La Ville expose sa collection d'art

CHACQUE ANNÉE OU PRESQUE, LA COLLECTION D'ART DE LA VILLE S'ENRICHT D'UNE SÉRIE D'ŒUVRES, POUR LA PLUPART DES PHOTOGRAPHIES OU DES GRAVURES, ACQUISES À L'OCCASION DES GRANDES EXPOSITIONS ORGANISÉES À L'HÔTEL DE VILLE PAR L'ÉCOLE D'ART CLAUDE MONET. RASSEMBLÉE POUR LA PREMIÈRE FOIS, LA COLLECTION D'ART DE LA VILLE S'EXPOSE DU 5 AU 25 JUILLET.

L'idée de constituer un fonds d'œuvres avait été lancée en 1988, par Gérard Bouté, l'ancien directeur de l'École d'Art. Depuis, la collection ne cesse de s'enrichir, au fur et à mesure des années, gardant une trace des expositions et du passage des artistes à Aulnay. C'est la partie la plus récente de la collection, qui sera exposée pour la première fois, au Foyer-Club André Romand, regroupant les œuvres acquises ces dix dernières années. "La thématique principale de cette exposition est le paysage, représenté de façon plus ou moins abstraite en dégagant matières et textures, à travers des séries de photographies ou de gravures, explique Michèle Peinturier, directrice de l'École d'Art, qui ajoute, nous avons conservé, à l'école, des ateliers de gravure à l'eau forte et de photographie argentique, techniques utilisées par les artistes dont les œuvres acquises seront exposées". Parmi les photographies présentées l'on pourra découvrir une superbe collection de clichés en noir et blanc de Patricia et Lucien Legras, avec notamment un portrait de l'actrice Annie Duperey enfant, treize œuvres de Tina Mérandon, de la série "le cirque" représentant écuyère, trapéziste ou clown, le travail commandé à Francesco Gattoni, qui a réalisé les portraits de dix aulnaysiens de tous âges et milieux, représentatifs de la ville ou encore les dernières photographies acquises, celles de Malik Sidibé où figurent des jeunes femmes maliennes drapées dans des pagnes à motifs sur fond de tissus ou



Annie sur le bateau de Lucien Legras • Photographie tirage argentique 30x40cm

tapis très graphiques. À cette collection de photographies, s'ajoutent des lithographies et des gravures, abstraites comme celles de Jean Bazaine, des compositions de Pierre Tal Coat évoquant des peintures rupestres ou bien des lithographies de Raoul Ubac figurant matières et paysages rendus abstraits. Durant la semaine du 5 au 9 juillet, le photographe Francesco Gattoni animera des ateliers avec jeunes et seniors sur le thème du portrait et fera une visite commentée de l'exposition. Une collection exceptionnelle à découvrir et qui continuera à s' étoffer avec l'acquisition de nouvelles œuvres comme le précise Michèle Peinturier "L'année prochaine, le thème de la grande exposition à l'Hôtel de ville sera "la main" et la ville enrichira son fonds d'œuvres avec une série de lithographies". ■ A. R.

La collection d'art s'expose 10 ans d'acquisition d'œuvres d'art à Aulnay

Exposition du 5 au 25 juillet

Foyer-Club André Romand • 13, rue André Romand

Entrée libre du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30

Renseignements : École d'Art Claude Monet • Tél. : 01 48 79 65 26



MARATHON FNAC

Les photographes ont le déclic

C'est autour d'un petit-déjeuner à la Fnac Parinor que les concurrents du Marathon Photo Fnac, organisé samedi 26 juin dernier, se sont réunis avant de se lancer à travers la ville en quête des meilleurs clichés pour illus-



L'ensemble des marathonniens avec le staff de la Fnac Parinor.

trer chacun des trois thèmes imposés. Chaque équipe, composée de deux personnes, a eu deux heures pour travailler l'un après l'autre les sujets suivants : l'ombre et la lumière, qu'ARTier libre, et la vie en vert. À l'issue

de la journée, un jury de professionnels a sélectionné les meilleures photos, qui seront exposées à la rentrée à la Fnac Parinor. La remise des prix qui a vu trois équipes récompensées, s'est déroulée à la Ferme du Vieux-Pays, en présence de Gisela Michel, adjointe au maire en charge de la culture.



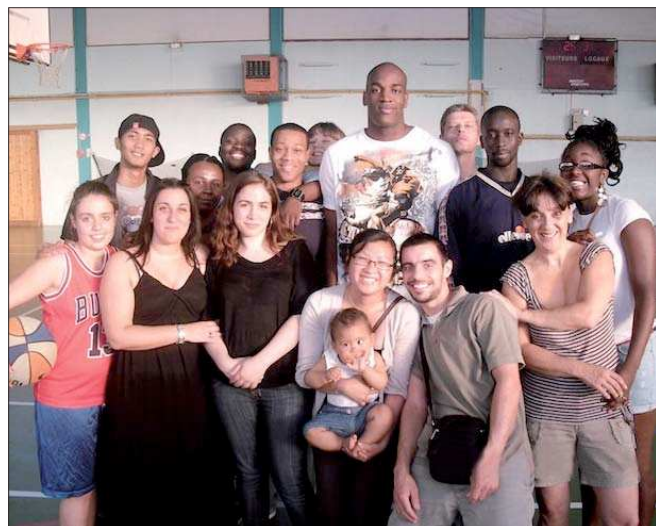
De gauche à droite : Sandra Lambez, de la Fnac Parinor, Jeslyne Hardel et Ulysse Yapi, arrivés deuxièmes, Patrick et Sophie Wong, arrivés troisièmes, Gisela Michel, Mohamed Boukahoul et Marck Decade, arrivés premiers.



BASKET

Ali Traoré au BECA

VENDREDI 25 JUIN, LE BECA A EU LE PLAISIR D'ACCUEILLIR ALI TRAORÉ. AULNAYSIEN D'ORIGINE, ALI EST UN JOUEUR PROFESSIONNEL DE BASKETBALL ÉVOLUANT EN PRO A À L'ASVEL MAIS ÉGALEMENT EN ÉQUIPE DE FRANCE NOTAMMENT AUPRÈS DE TONY PARKER ET BORIS DIAW.



Ali Traoré et l'équipe du BECA.

Son parcours est remarquable (il a été élu All star LNB en 2009, MVP -meilleur joueur- en 2010), ce qui n'empêche pas Ali de toujours se montrer généreux et disponible avec les jeunes. Il l'a démontré ce vendredi en venant discuter avec les jeunes joueurs, signant des autographes, échangeant quelques balles et allant même jusqu'à donner quelques cours particuliers.

Ali aura laissé beaucoup de bons souvenirs au club. Le BECA retiendra de ce grand joueur, ses conseils, sa disponibilité ainsi que des discussions inoubliables partagées entre passionnés de basket.

LE BECA

Site du BECA : <http://beca93.fr>



Conseil d'Ali Traoré aux jeunes.

VOS RÉSULTATS

SPORT ADAPTÉ

Pour la première année nos sportifs sont partis aux championnats de France de sport scolaire adapté. 22 ont participé à cette manifestation qui s'est déroulée à AURILLAC les 8-9 et 10 juin. 6 filles et 9 garçons de 14 à 20 ans étaient présents en athlétisme. Ils ont participé à des épreuves de triathlon en division 3 et pentathlon en division 2. Leurs bonnes performances ont été récompensées par :

3 médailles d'or

4 médailles d'argent

1 médaille de bronze

En football 7 joueurs. L'équipe a été classée 6^e.

ESCRIME

Championnat de France : 3 médailles de plus pour le Cercle d'Escrime d'Aulnay-sous-Bois.

Lors championnats de France vétérans qui se déroulaient le week-end des 19 et 20 juin, le cercle d'escrime d'Aulnay-sous-Bois a été brillant en rapportant 3 médailles.

À l'épée, vétéran 1 (40/50 ans) femme, Claire Duchnowski s'incline malheureusement en finale et obtient une belle médaille d'argent. Pascale Appavoupoulle finit 12^e.

En vétéran 2 (50/60 ans) homme, Jacques Betout monte sur le podium et se classe 3^e. Michel Scandella termine 42^e.

En vétéran 3 (+60 ans) femme, Marie-Noëlle Privé se classe 13^e.

Par équipe femme, Claire, Pascale et Marie-Noëlle remportent une belle médaille de bronze.

Au sabre, vétéran 1, Richard Harendarczyk pour sa première participation, se classe 26^e.

Podium aussi pour les escrimeurs en herbe. Les finales des entraînements des jeunes, compétition la plus importante pour les plus jeunes escrimeurs, de la catégorie poussins à minimes (équivalent aux championnats de France des jeunes). Après quatre tours de qualifications, cette compétition a réuni ce week-end, les meilleurs jeunes escrimeurs des départements 77, 93 et 94. Les résultats sont excellents pour le Cercle d'Escrime d'Aulnay-Sous-Bois, avec deux titres et une deuxième place. Podium pour Yohann Chataignon qui remporte la finale sabre pupille, Nassim El Horni et Flavien Andrieux après nous avoir offert une belle finale terminent respectivement 1^{er} et 2^e avec une belle démonstration de sportivité et de respect.

Les autres résultats :

À l'épée benjamin :

14^e Léo Daly,

18^e Etienne Fanton,

Au sabre poussin :

6^e Nicolas Dehayes,

8^e Armand Gastel,

9^e Arthur Bongiovanni,

11^e Thomas Charpentier

et 13^e Mathieu Siebert.

Au sabre pupille :

10^e Kinzy Ayet,

13^e Clément De Jésus

Costa,

18^e Jaouad El Horni,

21^e Axel Nicolaon

et 26^e Gwendal Laroubine.

Au sabre benjamin :

8^e Nathan Harendarczyk,

18^e Jason Lenfant.

DYNAMIQUE AULNAY CLUB

DES RÉSULTATS ENCOURAGEANTS

6^e telle est la place réalisée par 3 de nos athlètes qualifiés aux championnats d'Ile-de-France minimes. Cette compétition qui concernait les meilleurs athlètes franciliens a plutôt bien réussi à nos athlètes. Si Alexis Demazure n'a pu franchir le cap des séries sur 50m (6"68 quand même et revenant de blessure) Cyrielle Rouselle au saut a la perche améliore son record personnel (2m10) et obtient une belle 6^e place imitée par Théo Liberman (3m au saut à la perche également) et Léa Puyo notre petite marcheuse minime 1^{ère} année un peu impressionnée par le niveau de la compétition qui réussit 13'27" sur 2km marche sous une chaleur accablante



En haut à droite : combat d'escrime artistique • En bas à droite : Alain Privé, président d'honneur du CEA

Un club formateur et fédérateur

LE CEA (CERCLE D'ESCRIME D'AULNAY) EST L'UN DES PLUS ANCIENS CLUBS SPORTIFS DE LA VILLE ET L'UN DES MEILLEURS. AVEC SES CENT TRENTE-CINQ ADHÉRENTS, SON PRÉSIDENT, MICHEL SCANDELA N'EST PAS PEU FIER DES RÉSULTATS DE LA SAISON 2009/2010. LE CLUB RÊVE DE MONTER EN NATIONALE 1 EN ÉPÉE FÉMININE. CHEZ LES HOMMES, LE RÊVE S'EST RÉALISÉ, L'ÉQUIPE MONTE EN NATIONALE 2.

Tout a commencé par le Flep (Foyer laïque d'éducation populaire) dans les années soixante-dix, avec ses sections danse, gymnastique et escrime, nées d'une demande des habitants à l'époque où Aulnay était encore en plein développement (création de cinémas, d'infrastructures, développement du réseau de transports...). Marie-Noëlle et Alain Privé ont bien connu cet établissement où leurs deux fils, Philippe et Sylvain, pratiquaient l'escrime. Aujourd'hui, Sylvain est maître d'arme.

CONVIVIAL ET FAMILIAL

En 1988, avec l'évolution de la pratique des sports, la section d'escrime est devenue le CEA. Alain Privé en a assuré la présidence durant quatre ans. Depuis, il est président d'honneur. "Pour moi, dit-il, c'est un titre honorifique". Il siège également au conseil d'administration et demeure donc très actif au sein du club. Marie-Noëlle, quant à elle, du haut de ses soixante-quatre ans, est une athlète hors pair par équipe. "Pascale, Claire et moi avons terminé troisièmes aux championnats de France lors des saisons 2008/2009 et 2009/2010. En individuel, je n'ai pas fait de miracle. Je suis arrivée treizième sur quatorze. Je manque de confiance en moi, je n'arrive pas à gérer

le stress. L'adversaire a trop de poids sur moi. En tout cas, je me donne à fond et c'est l'essentiel". Pour la saison prochaine, les filles monteront en nationale 1 senior. Au-delà de la compétition, le CEA forme également ses adhérents à l'arbitrage tant au niveau national que départemental et organise des stages départementaux pendant les vacances et des tournois pour les moins de 8 ans, qui n'ont pas le droit de faire de la compétition à l'épée, sur décision de la fédération française. Le club a également une branche escrime artistique de dix-huit adhérents, réservée aux adultes. "L'aventure a commencé au forum des associations voilà quatre ans déjà. La troupe "Les Leu d'Argent", aujourd'hui "Les Frères de Lices", cherchait un lieu d'entraînement et nous les avons accueillis", explique Alain Privé. L'escrime artistique se pratique en référence à des périodes historiques. Ici, et selon les groupes, les périodes de prédilection sont le médiéval et la Renaissance. Les pratiquants revêtent les tenues et les armes d'époque et s'attachent à reconstituer les façons de combattre, de parler, d'être fidèle à l'esprit du temps. "Notre objectif est de remporter les championnats de France l'an prochain". Une représentation a eu lieu le 13 juin dernier à Aulnay. "Nous sommes un club familial et convivial" concluent Alain et Marie-Noëlle.

■ Noor Chnani

PALMARÈS DU CEA

Le CEA a vu nombre de ses adhérents devenir des champions ou des arbitres :

- *Olivier de Lattre, escrime artistique, jury aux championnats de ligue,*
- *Josette Merxck, championne olympique à de multiples reprises en handisport,*
- *Fabrice Cazin, a intégré l'équipe de France au sabre, jusqu'il y a 3 ans,*
- *Maureen Nisima, fait encore partie de l'équipe de France à l'épée féminine senior,*
- *Jacques Betout, 3^e au championnat de France vétérans est sélectionné pour les championnats du monde en Croatie en septembre 2010.*

CONSEILS DE JARDINAGE DE JUILLET

Avec l'arrivée des belles journées d'été, le jardin retrouve toute sa superbe !

Les annuelles comme les tabacs d'ornement ou les capucines sont maintenant en fleur.

Les roses s'épanouissent sous le soleil.

Les fleurs d'été font

éclater leurs belles couleurs : les dahlias mais aussi les roses trémières rivalisent de hardiesse pour s'attirer tous les regards. Avant de partir en vacances, quelques travaux sont à prévoir comme désherber les massifs et les allées pour éviter de les retrouver envahi à votre retour. Pensez aussi à pailler vos massifs pour conserver au maximum l'humidité au pied de vos fleurs et limiter la repousse des herbes folles. Dans les jardinières, installez un système d'arrosage automatique qui prendra soin de vos plantations en votre absence. Du côté des arbustes, les feuillages verts tendres sont un régal pour les nuisibles ! Pour les chasser, optez pour une bonne dose de purin d'ortie qui renforcera les plants et fera fuir les chenilles et autres pucerons indésirables. Juillet est aussi un mois de récolte au jardin fruitier avec les cerises et au jardin potager avec les récoltes des premières tomates.



INFOS DURABLES

UNE AMAP, QU'EST CE QUE C'EST ET A QUOI ÇA SERT ?

Une AMAP naît de la rencontre d'un groupe de consommateurs et d'un producteur qui établissent entre eux un contrat pour deux saisons de production. Ensemble, ils définissent la diversité et la quantité de denrées à produire pour la saison. Ces denrées peuvent être des fruits, des légumes, des œufs, du fromage, de la viande... La diversité est très importante car elle permet aux partenaires de l'AMAP de consommer une grande variété d'aliments, d'étendre la durée de la saison, et de limiter les risques dus aux aléas climatiques et aux éventuels problèmes sanitaires. Pendant la saison, le producteur met les produits frais à disposition des partenaires qui constituent leur panier. Le contenu de ce dernier dépend des produits arrivés à maturité. Il est possible d'échanger les produits entre eux. Contrairement à la grande distribution, les consommateurs en AMAP accordent moins d'importance à la standardisation des aliments ; tout ce qui est produit est consommé. Ce principe est très valorisant pour le producteur, il permet de diminuer le prix des denrées en reportant les coûts sur la totalité de la production. Le groupe de consommateurs et l'agriculteur se mettent d'accord sur les méthodes agronomiques à employer. Ces dernières s'inspirent de la charte de l'agriculture paysanne et du cahier des charges de l'agriculture biologique (les producteurs possèdent souvent le logo AB).

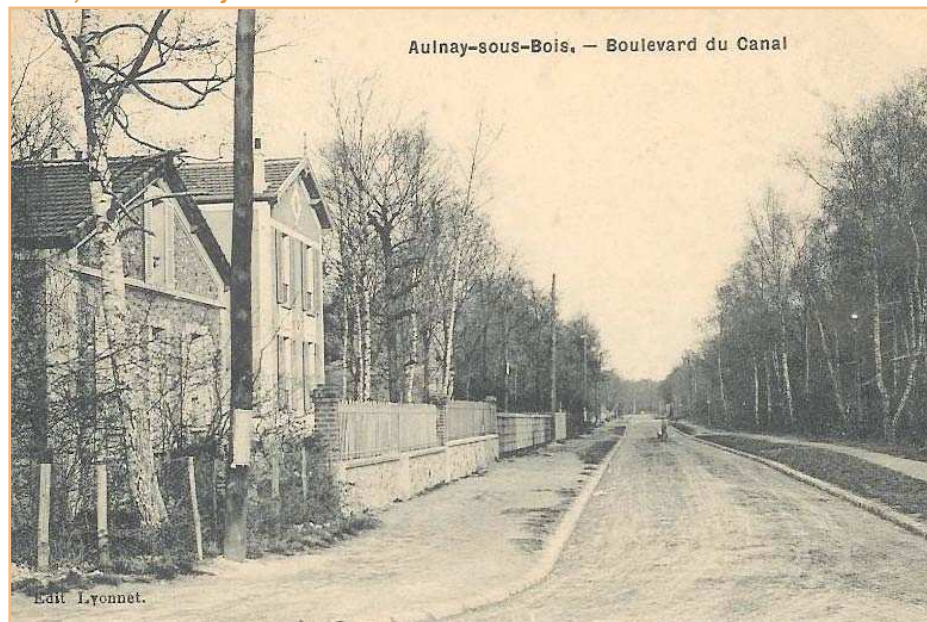


BON PLAN

M.DECOR POUR UNE RÉNOVATION HORS PAIR

Boutique implantée depuis juin 2008 à Aulnay, M.DECOR est avant tout une société familiale. Monsieur Robert, le gérant, a repris l'entreprise de son beau-père et ses trente ans d'activité. Si vous avez besoin ou tout simplement envie de changer votre intérieur et même votre extérieur, M.DECOR est l'entreprise de rénovation et décoration qu'il vous faut. La boutique située route de Bondy accueille sa clientèle dans un showroom où tous les échantillons de vos futurs achats vous sont présentés. Pour ce qui est de la phase opérationnelle, les huit salariés de la société seront heureux d'accomplir votre chantier dans un temps record. La boutique est ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h et le samedi matin sur rendez-vous.

36/38, route de Bondy • Tél. : 01 58 31 04 54



La partie boisée était encore importante sur ce boulevard du Canal qui est devenu aujourd'hui l'avenue Jean Jaurès.

Légende réalisée par le Calma.
Crédit : collection privée.



NUMEROS UTILES

Police secours
17

Police nationale
01 48 19 30 00

Police municipale
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin
01 47 07 77 77

Centre
antipoison
01 40 05 48 48

Hôpital Robert Ballanger
01 49 36 71 23

Hôpital Privé de l'Est Parisien
Clinique d'Aulnay
01 48 19 33 34

Enfance maltraitée
119

Accueil des sans-abri
115
(appel gratuit et anonyme)

PERMANENCES GRATUITES
(rendez-vous par téléphone)
Avocats
(bureau d'aide aux victimes)
01 48 79 40 22

PROXIM'AULNAY
le service municipal avec vous, jour après jour
0800093600

PÉDIATRE DE GARDE

Samedi 3 et
dimanche 4 juillet

Dr Jarry

Montreuil

Tél. : 01 48 57 51 86

PHARMACIES DE GARDE

Dimanche 4 juillet

Pharmacie Leloc

134, Galerie Surcouf

Aulnay-sous-Bois

Tél. : 01 48 79 25 01

Tous les week-ends

Pharmacie Karmouta

105, galerie Surcouf

93 600 Aulnay-sous-Bois

Tél. : 01 48 66 07 11

Un sculpteur décrypte la ville

SCULPTEUR, THOMAS PERRAUDIN EST EN RÉSIDENCE ARTISTIQUE À AULNAY, INVITÉ PAR L'ÉCOLE D'ART CLAUDE MONET JUSQU'AU MOIS D'OCTOBRE PROCHAIN, DATE À LAQUELLE IL PRÉSENTERA AU PARC FAURE LES PIÈCES QU'IL AURA PRODUITES, UN TRAVAIL SUR LA VILLE ET POUR LA VILLE.

“Le temps, la trace et la mémoire sont les trois axes autour desquels j’articule ma démarche artistique”, explique Thomas Perraudin. Ces trois thèmes, omniprésents, servent de fil conducteur dans l’œuvre du sculpteur céramiste et découlent d’une passion de longue date pour l’archéologie. “Sous le sol, en place, il n’y avait pas d’intermédiaire entre le dernier humain et moi, à dix mille ans d’écart. Cela m’a fait rêver, penser, voyager”, raconte Thomas Perraudin qui a travaillé durant sept ans en tant que bénévole sur des chantiers de fouilles archéologiques et dans des ateliers de restauration. De cette expérience, l’artiste a tiré une réflexion sur ce que l’on laisse derrière soi, sur les traces et l’effet du temps. Réflexion qui guide son travail, comme ici à Aulnay où le sculpteur, à travers son regard et sa compréhension de la ville, s’attache à percevoir et mettre en évidence “l’Histoire, par les petites histoires”. Petites histoires des quartiers pavillonnaires, des espaces verts, de la biodiversité, de l’héritage industriel ou encore de l’architecture collective. C’est la ville toute entière, sa structure même, qui inspire le travail de Thomas Perraudin. “Pour l’instant, je travaille à partir de la carte de la ville, des photos que j’ai prises lors de mes déambulations. Je suis frappé par cette ville qui semble séparée en trois parties. Il y a des grandes fractures, très visibles. Je veux travailler sur l’unité, en trois parties”, précise Thomas Perraudin. Verrier à l’origine, diplômé de l’École Supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg, Thomas Perraudin se tourne, “en quittant le cocon de l’école”, vers la céramique, dans un souci de simplification et d’économie. “Le matériel nécessaire pour travailler le verre ou le cristal était trop important.

J’ai cherché à travailler avec presque rien”, raconte t-il. La terre, l’argile se trouvent facilement et ne coûtent rien. Pour cuire ses œuvres, Thomas Perraudin fabrique lui-même des fours éphémères, en papier glacé. C’est une adaptation moderne des méthodes de cuisson traditionnelles du néolithique, encore en usage, au Mali par exemple. Il arrive à Thomas Perraudin d’enfouir ou d’emmurer une partie de son travail, inversant la démarche de l’archéologue. Signées, datées et répertoriées sur une carte, ses créations sont ensevelies. Le temps est là utilisé comme un outil, suivant la nature du sol, des intempéries, le temps va agir sur la matière dont il restera toujours une trace. “Ce qui m’intéresse c’est de laisser non pas ma trace mais une trace. C’est une part de légende ou d’histoire qui se construit”, précise Thomas Perraudin pour lequel la mémoire, y compris des mots est essentielle. Certaines de ses œuvres contiennent des mots, gravés, incrustés dans la matière. Une manière pour le sculpteur de pétrifier le langage. De son travail à Aulnay, Thomas Perraudin se dit impatient de voir le résultat. Il compte sur les habitants pour participer à l’expérience, dans le plaisir de l’échange et du partage (voir son appel en encadré). “Je ne viens pas piller un lieu, mais communiquer avec le lieu”. C’est ainsi que les liens que Thomas Perraudin tisse avec Aulnay et ses habitants, aussi bien lors des cours de céramique qu’il dispense à l’École d’Art, qu’au cours de ses “voyages de découverte de la ville”, forment la trame de son travail de création. Un travail que l’on pourra découvrir en octobre prochain et que le sculpteur envisage d’offrir à la ville comme une ultime trace de sa mémoire à travers le temps. ■ Anne Raffenet



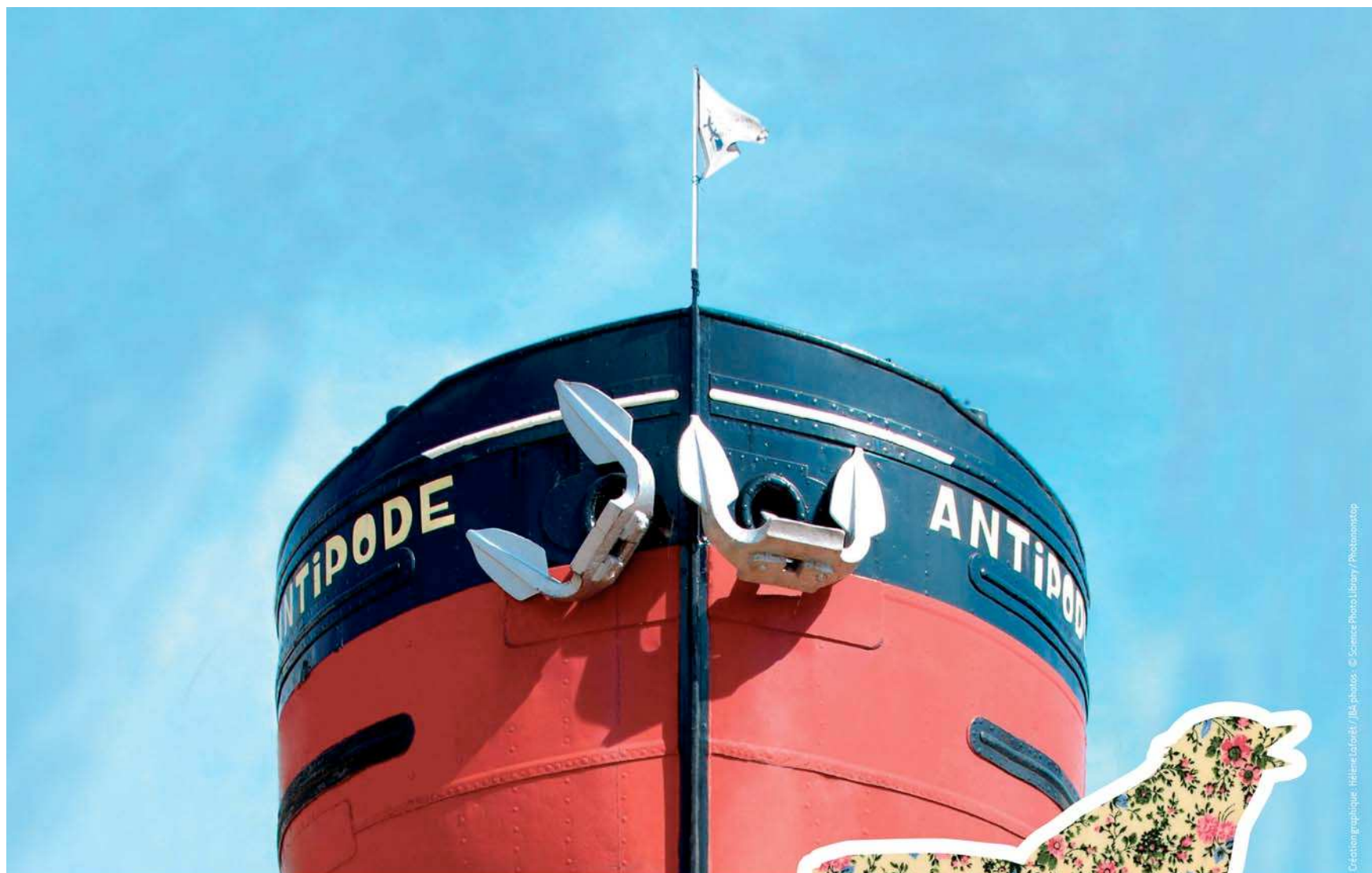
MOI JE ME BALADE

« J’ai ressenti une émotion particulière lorsque, en sortant du Parc Faure, dans un quartier plutôt résidentiel et pavillonnaire, j’ai vu se dresser deux grands immeubles l’un en brique rouge, surcuite et l’autre presque blanc. Ils étaient incongrus dans l’environnement, je les ai pris en photo. »

Je fais appel aux Aulnaysiens...

...pour me raconter votre ville, sous la forme d’un texte, d’une liste, d’un poème, d’une photo ou bien d’un dessin. Que représente votre ville pour vous ? Que souhaiteriez-vous m’apprendre d’elle ? Comment était-elle hier ? À quoi ressemble t-elle aujourd’hui ? Comment la rêvez-vous demain ? ”

Contact : Thomas Perraudin
École D’art Claude Monet
1, rue Aristide Briand



Création graphique: Hélène Laroche / J&B photos. © Science Photo Library / Photomiscop

SUR LA PÉNICHE ANTIPODE

l'été au BORD de l'EAU

Canal de l'Ourcq, au bout de l'avenue Jean-Jaurès

du 3 au 11 JUILLET 2010



www.aulnay-sous-bois.com

Aulnay
fête l'été